**Passarinho**México, 2024  
Ficción, 12 min.  
DCP, Color

**Dirección / *Director*:** Natalia García Agraz  
**Producción / *Production****:*Daniela Mosca

**Fotografía / *Cinematography*:** José Grimaldo

**Guión / Script:** Natalia García Agraz, Gerardo Lechuga

**Edición / *Editing:*** Natalia García Agraz

**Sonido / *Sound*:** Christian Giraud

**Diseño Sonoro/ *Sound Design*:** Christian Giraud

**Música original / Original *Music*:** Tomás García Agraz , Sebastián Anton Ojeda

**Dirección de Arte / *Art Direction:*** Perla Castañón

**Diseño de Vestuario / *Costume Design*:** Vanessa Salas

**Diseño de Maquillaje / Make up Design:** Carlos Huerta, Dam Alvear

**Compañía productora */ Production Company*:** Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.

**Reparto */ Cast:*** Camila Robertson (Olivia), Isabella Patrón (Laura) , Naomy Romo (Carmen), Anthony Mawena Kokou (Passarinho)

**Ventana de proyección / *Aspect ratio*:** 2:35  
 **Sonido / *Sound***: Dolby digital / Stereo  
 **Formato de Captura / *Shooting Format*:** Digital  
 **Módelo y marca de Cámara:** Alexa  
 **Módelo y marca de lentes:** Highspeed  
 **Post Productor:** Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.  
 **Colorista:** Lisa Tillinger

**Fecha de rodaje:** Nov-Dic 2019  
 **Software utilizado:** Premiere Pro, Da Vinci Color  
 **Velocidad de proyección** (24 fps, etc.)  
 **Género:** Comedia, coming of age

**Tema:** Mujeres, adolescencia, fútbol, menstruación, madre e hija, amistad  
 **Locaciones:** Estadio Corregidora Querétaro

**Log line** (español e inglés)

Dos adolescentes intentan conocer a su jugador de fútbol favorito pero el plan se ve amenazado cuando una de ellas tiene su primera menstruación.

*Two teenage girls try to meet their favorite soccer player, but the plan is threatened when one of them gets her first period.*

**Sinopsis corta / Short *Synopsis***

Olivia y Laura, dos adolescentes de 13 años tienen un plan para obtener el autógrafo de Passarinho, un ídolo de fútbol brasileño, pero antes de poner en acción el plan, Olivia tiene su primera menstruación.

*Olivia and Laura, two 13-year-old teenagers, have a plan to get the autograph of Passarinho, a Brazilian soccer idol, but before they can put the plan into action, Olivia has her first period.*

**Sinopsis larga / *Long Synopsis***(español e inglés)

Olivia y Laura, ambas de 13 años, anhelan conocer a Passarinho, leyenda del fútbol brasileño, quien disputará su último partido en México. Para esto tienen un elaborado plan para obtener su autógrafo pero antes de ponerlo en acción, Olivia tiene su primera menstruación. Esto las lleva a buscar el apoyo de Carmen, la conflictiva madre de Olivia, quien, estando ebria durante el partido y desafiará la paciencia de su hija.

*Olivia and Laura, both 13 years old, long to meet Passarinho, a Brazilian soccer legend, who will play his last match in Mexico. They have an elaborate plan to get his autograph, but before they can put it into action, Olivia has her first period. This leads them to seek support from Carmen, Olivia's troublesome mother, who, being drunk during the match, will challenge both Olivia's patience and their relationship.*

**Festivales */ Festivals***  ( Divulgación llena este apartado )

* **Festival Internacional de Cine en Guadalajara FICG**, Guadalajara, Jalisco, México . Junio 2024. Sección Cortometraje Iberoamericano.
* **Tribeca Film Festival**, Nueva York, EUA. Junio 2024.
* **FIC Monterrey Festival Internacional de Cine Monterrey**, Monterrey, Nuevo León, México. Septiembre 2024. Sección: Competencia Estudiantil Mexicana de Cortometrajes.
* **Chicago International Film Festival**, Chicago, Illinois, EUA. Octubre 2024. Sección: Short Subjects.
* **Festival Internacional de Cine de Morelia**, Morelia, Michoacán, México. Octubre 2024. Sección de Cortometraje Mexicano (Ficción).
* **Torino Film Festival**, Torino, Italia. Noviembre 2024. Sección: International Shorts Competition.

**Palabras y biofilmografía en español e inglés.**

Dirección / *Director*

*Natalia García Agraz, 7/12/1993 Ciudad de México*

Directora y guionista mexicana, egresada del Centro de Capacitación Cinematográfica, 2023. Dirigió el cortometraje “El último romántico” nominado a los Óscares estudiantiles, 2019; el cual participó en más de 60 festivales internacionales incluyendo Tribeca, Los Angeles Film Festival y el Festival de Cine de Morelia. Actualmente trabaja en el desarrollo de su primer largometraje, “Acapulco”.

*Mexican director & screenwriter graduated from the Centro de Capacitación Cinematográfica 2023. She directed the short film "The Last Romantic," nominated for the Student Oscars in 2019 and participated in more than 60 international festivals, including Tribeca, Los Angeles Film Festival, and Morelia Film Festival. She is currently working on her first feature film, "Acapulco."*

**Filmografía / *Filmography***

*El último romántico, 2018 /DCP / Ficción, 13 min.*

*Una Revolución, 2023 / DCP / Ficción, 19 min.*

*Passarinho, 2024 /DCP/ Ficción*

**Apuntes del Director / *Notes from the Director***

Esta es una historia autobiográfica sobre lo que parecía ser una tragedia en su momento: tener mi primera menstruación. Al hacer esta película, transformé el evento en una comedia y una carta de amor para las personas que me rodeaban en ese momento: mi madre, mi mejor amiga y mi jugador de fútbol favorito.

*This is an autobiographical story about what seemed to be a tragedy at a time: Having my first period. Making this film transformed the event into a comedy and a love letter to the people that surrounded me: my mother, my best friend and my favorite soccer player.*

Fotografía / *Cinematography*

José Grimaldo. 17 de Octubre de 1993, Tijuana, Baja California

Berlinale Talents 2018

**Biografía / *Biography*** (español e inglés)

Cinefotógrafo por el CCC en la Ciudad de México, graduado en Expanded Cinematography por el Global Cinematography Institute en Los Ángeles, y en Animación y Arte Digital por el ITESM Campus Querétaro. Formó parte de Berlinale Guadalajara Talents y sus trabajos han sido seleccionados en algunos de los festivales más importantes del mundo como Morelia, Guadalajara, Camerimage, los Premios de la Academia Estudiantiles y los BAFTA Estudiantiles. Fue ganador de la Primera Mención por el Festival ADF, de la Asociación de Directores de Fotografía Argentina.

•

*Cinematographer from the CCC in Mexico City, graduated in Expanded Cinematography from the Global Cinematography Institute in Los Angeles, and Animation and Digital Art from the ITESM Campus Querétaro. He participated in Berlinale Guadalajara Talents. His work has been selected in major film festivals such as Tribeca, Morelia, Guadalajara, Camerimage, Students Academy Awards and BAFTA Student Awards. He won the First Mention by the ADF Festival from the Argentine Association of Directors of Photography.*

**Filmografía / *Filmography***

Golden Malibú, 2018 / DCP / Fiction, 14 min

El Último Romántico, 2018 / DCP / Fiction, 10 min

Mi Reino, 2022 / DCP / Documentary, 27 min

Apnea, 2023 / DCP / Fiction, 20 min

Producción / Production

Daniela Mosca Steinhauer

**Biografía / *Biography*** (español e inglés)

Daniela Mosca Steinhauer también conocida como Daniela Steinhauer o Daniela Mosca es actriz, intérprete y productora de cine.

Entre las películas en las que participó Daniela Mosca se destacan *Kamikaze (2014), Las Novias del Diablo (2016)* y  *Todo Mal (2018).*

En 2017 fue 2017 ganadora del Fondo de Desarrollo del Instituto Nacional del Cine y el Audiovisual Uruguayo Largometraje "HISTORIAS DE INVIERNO" Dirigido por Gabriela Guillermo e Irina Raffo (Uruguay).

Ha producido varios proyectos, entre ellos Postal de un día (2016), El Juego (2018), Amok (2018), entre otros proyectos más.  
*Daniela Mosca Steinhauer also known as Daniela Steinhauer or Daniela Mosca is an actress, performer and film producer.*

*Among the films in which Daniela Mosca participated, Kamikaze (2014), Las Novias del Diablo (2016) and Todo Mal (2018) stand out.*

*In 2017 she was the winner of the Development Fund of the Uruguayan National Film and Audiovisual Institute Feature Film "WINTER STORIES" Directed by Gabriela Guillermo and Irina Raffo (Uruguay).*

*She has produced several projects, including One day postcard (2016), The Game (2018), Amok (2018), among other projects.*

**Contacto / *Media Contact / Distribution***

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.  
 Calzada de Tlalpan 1670  
 Col. Country Club  
 04220, Ciudad de México, México  
 Tel: +52 55 4155 0090 ext. 1813  
 divulgacion@elccc.com.mx

[www.elccc.com.mx](http://www.elccc.com.mx)